



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură franceză / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLF6221* Limba franceză contemporană 6 (Pragmatica)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Obligatoriu

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					34
Tutoriat					-
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	108				
3.8 Total ore pe semestru	156				
3.9 Numărul de credite	4				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Competență lingvistică în franceză de nivel B1

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală cu videoproiector și Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală cu videoproiector și Internet

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor fundamentale ale pragmatolingvisticii C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile română și franceză.
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
-------------------------	---

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea studenților din anul trei cu instrumentele teoretice și metodologice ale pragmaticei de tip unu și doi (teoria enunțării și teoria actelor de limbaj)</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Însușirea conceptelor de bază din teoria enunțării și teoria actelor de limbaj.</li> <li>Dezvoltarea capacității de analiză a unui text literar sau jurnalistice folosind instrumentele pragmatice.</li> <li>Dezvoltarea competențelor de exprimare orală sau scrisă în limba franceză în funcție de contextul comunicării (formal, informal).</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Pragmatica: definiție, obiect de studiu, orientări.	expunerea, prezentare ppt.	
2. Schema comunicării a lui R. Jakobson (1970): funcțiile limbajului (definiții, mărci).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
3. Critica și revizuirea schemei comunicării de către C. Kerbrat-Orecchioni. Competențele subiecților vorbitori și interacțiunea lor în construirea sensului: competența lingvistică, enciclopedică, logică și retorico-pragmatică.	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
4. Explicit și implicit în comunicare.	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	
5. Teoria enunțării: enunțare, enunț, situația de enunțare, scena înglobantă, scena generică, scenografia.	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	
6. Teoria enunțării: referința (personală, temporală, spațială).	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	
7. Teoria enunțării: modalitatea.	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
8. Eterogeneitatea enunțativă (tipuri de discurs raportat: direct, indirect, indirect liber, direct liber, narativizat, indirect cu rezumat)	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
9. Teoria actelor de limbaj (J. Austin, J. Searle).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
10. Teoria actelor de limbaj (J. Searle)	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
11. Actele de limbaj indirecte. Teorii ale politeții.	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	
12. Teorii ale politeții.	expunerea, explicația, prezentare ppt., conversația	

### Bibliografie obligatorie:

- Austin, J. (1970), *Quand dire c'est faire*, Paris, Seuil. .
- Enache, C., Popa, G., Théories linguistiques dans le domaine de la politesse, <https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf>
- Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.
- Garric, N., Calas, F. (2007), *Introduction à la pragmatique*, Paris, Hachette Supérieur.
- Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'Implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.



8. Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), <i>Les Actes de langage dans le discours</i> , Paris, A. Colin.		
9. Searle, J. (1982), <i>Sens et expression</i> , Paris, Minuit, chap.1.		
<b>Bibliografie facultativă:</b>		
1. Benveniste, E. (1966), <i>Problèmes de linguistique générale</i> , tome 1, Paris, Gallimard, chap. XIX et XXI.		
2. Benveniste, E. (1974), <i>Problèmes de linguistique générale</i> , tome 2, Paris, Gallimard, chap. V et XV		
3. Charaudeau, P. (1983), <i>Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique</i> , Paris, Hachette, chap. II		
4. Ducrot, O. (1972), <i>Dire et ne pas dire</i> , Paris, Hermann, chap.10.		
5. Ducrot, O. (1984), <i>Le dire et le dit</i> , Paris, Minuit. Chap. Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation.		
6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1990, 1992, 1994), <i>Les Interactions verbales</i> , t. I,II,III, Paris, A. Colin.		
7. Maingueneau, D., (2010), <i>Manuel de linguistique pour les textes littéraires</i> , Paris, A. Colin.		
8. Milner, J.-Cl. (1982), <i>Ordres et raisons de langue</i> , Paris, Seuil, chap.I.		
9. Reboul, A. et Moeschler, J. (2001), <i>Pragmatica azi. O noua știință a comunicării</i> , Cluj-Napoca, Echinox.		
10. Récanati, F. (1981), <i>Les énoncés performatifs</i> , Seuil, Paris, Introduction, chap.III, V et VI.		
11. Searle, J. (1972), <i>Les actes de langage</i> , Paris, Hermann.		
12. Vanderveken, D., <i>Théorie des actes de langage et analyse des conversations</i> , <a href="https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf">https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf</a>		
<b>8.2 Seminar</b>		
1. Analiza unui text literar (L. F. Céline, <i>Mort à crédit</i> ) din perspectiva funcțiilor limbajului așa cum sunt definite de Roman Jakobson (1963)	Lectura, analiza.	
2. Analiza competențelor necesare subiecților vorbitori pentru producerea/ interpretarea unui text (articol din ziarul <i>Academia Cațavencu</i> )	Lectura, analiza, explicația.	
3. Construirea referinței într-un text literar (La Fontaine, <i>Le corbeau et le renard</i> )	Lectura, analiza, explicația.	
4. Eterogeneitate enunțiativă. Analiza tipurilor de discurs raportat (direct, indirect, indirect liber și direct liber) prezente într-un text literar.	Lectura, analiza, explicația.	
5. Identificarea actelor de limbaj într-un fragment din BD <i>Les Aventures de Tintin</i> .	Analiza.	
6. Analiza actelor de limbaj într-un fragment din piesa de teatru <i>Pour un oui, pour un non</i> de Nathalie Sarraute	Lectura, analiza, explicația.	
7. Analiza pagmatică a unui text literar (La Lettre LXXXI des <i>Liaisons dangereuses</i> de Ch. de Laclos).	Lectura, analiza, explicația.	
8. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
9. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
10. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
11. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
12. Recapitulare		
<b>Bibliografie obligatorie:</b>		
Austin, J. (1970), <i>Quand dire c'est faire</i> , Paris, Seuil. .		
Enache, C., Popa, G., <i>Théories linguistiques dans le domaine de la politesse</i> ,		



<https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf>  
Florea, L.S. (1999), *Temporalité, modalité et cohésion du discours*, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.  
Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit, chap.11.  
Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), *L'énonciation. De la subjectivité dans le langage*, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.  
Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), *L'Implicite*, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.  
Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), *Les Actes de langage dans le discours*, Paris, A. Colin.  
Searle, J. (1982), *Sens et expression*, Paris, Minuit, chap.1.  
Vanderveken, D., *Théorie des actes de langage et analyse des conversations*, [https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken\\_nclf13.pdf](https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf)

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Analiza unui text literar/jurnalistic folosind instrumentele teoretice și metodologice dobândite (lucrare de predat la o dată fixă)	50%
10.5 Seminar	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Intervenție orală în cadrul seminarului (prezentarea individuală sau în colaborare cu 1-2 colegi a unui act de limbaj la alegere)	50%

#### 10.6 Standard minim de performanță

1. Studenții cunosc conceptele cheie.
2. Studenții pot recunoaște și defini conceptele prezentate în cadrul cursului și sunt capabili să le folosească în analiza unui text inedit.

#### Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

- Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).

Data completării 09.03.2023	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 10.03.2023	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății